

веке, советские ученики писали письма ученикам из дружественного Китая. А сегодня мы пишем смс-ки, отправляем аудиосообщения и звоним с помощью видеозвонка.

Литература:

1. Павлова А.Д. Использование интерактивных технологий на уроках китайского языка (на примере авторского вводно-фонетического интерактивного курса) В сборнике: Иноязычное образование в довузовских образовательных организациях Министерства обороны Российской Федерации: традиции и инновации Материалы I научно-практической конференции по актуальным проблемам преподавания иностранных языков в довузовских образовательных организациях Министерства обороны Российской Федерации. Сборник статей. Под общей редакцией Л.С. Красноперовой. 2017. С. 224-231. [Электронный ресурс]. URL: // https://elibrary.ru/query_results.asp (Дата обращения: 09.03.2018).
2. 任本文. 中学语文教学法创新教学模式探析[J]. 中学语文, 2015(03):4-5.
3. 曹志平. 《基础教育新课程改革下高师中文教育人才培养模式的转变》研究专栏[J]. 现代语文(教学研究版), 2007(04):7.

УДК 811.581

Рукодельникова Мария Борисовна, канд. филол. наук

Институт лингвистики

Российский государственный гуманитарный университет

mashru@yandex.ru

ПРЕПОДАВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛЕ С УЧЕТОМ ТРЕБОВАНИЙ ФГОС К ОГЭ И ЕГЭ

Аннотация. В статье описывается использование нового учебно-методического комплекта для подготовки обучающихся к сдаче Государственной итоговой аттестации по китайскому языку.

Ключевые слова и фразы: преподавание китайского языка, средняя школа, ФГОС, ОГЭ, ЕГЭ

Rukodelnikova Maria, PhD in Philology

Department of Oriental Languages Institute of Linguistics

Russian State University for the Humanities

mashru@yandex.ru

CHINESE TEACHING AT SECONDARY SCHOOL IN THE COMPLIANCE WITH RUSSIAN FEDERAL EDUCATION STANDARDS FOR UNIFIED AND GENERAL STATE EXAMS

Abstract. The paper describes how to use the new series of Chinese textbooks to pass the General State Exams in Chinese language.

Key words and phases: Chinese as a Foreign Language, Secondary school, Chinese textbooks, Russian Federal Educational Standard

В настоящее время преподавание китайского языка ведется более чем в 120 образовательных организациях в 34 субъектах РФ. Общая численность школьников, изучающих китайский язык, составляет более 17 тысяч человек. Преподавание китайского языка обеспечивают более 200 учителей [2].

Разработка модели ГИА по китайскому языку была начата еще летом 2014 года по поручению вице-премьера Ольги Голодец [1]. Первая апробация прошла в 2015 году. По ее итогам в 2016 году были существенно доработаны концепция и методические материалы для проведения ГИА по китайскому языку, модели экзаменационных заданий, проведена повторная апробация. Были разработаны проекты примерных программ основного общего и среднего общего образования по китайскому языку и летом 2016 года на сайте ФИПИ прошло их общественно-профессиональное обсуждение. Наконец, в ноябре 2017 года учителя китайского языка получили единую утвержденную программу по китайскому языку. Также были разработаны методические материалы для экспертов по оцениванию выполнения заданий по китайскому языку.

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки уже третий раз проводит апробацию модели государственной итоговой аттестации по программам основного общего и среднего общего образования по китайскому языку, учащиеся сдают ОГЭ и ЕГЭ в тестовом режиме. Ожидалось, что в ближайшие 2-3 года продолжится «обкатка» ОГЭ и ЕГЭ по китайскому, и лишь затем они обретут официальный статус, а результаты будут учитываться при поступлении в ВУЗ. Однако уже 14 марта 2018 г. на расширенном заседании коллегии Министерства образования и науки РФ глава Рособрнадзора, замминистра образования Сергей Кравцов [3] заявил о том, что его ведомство завершило разработку технологии по проведению единого государственного экзамена по китайскому языку и уже в 2019 году готово проводить итоговую аттестацию по данному предмету. Полностью разработаны контрольно-измерительные материалы, подготовлены кадры, создана технология для сдачи как письменной, так и устной части экзамена. Заявлено о готовности ввести экзамен по китайскому языку в систему итоговой государственной аттестации в качестве пятого иностранного языка по выбору (наряду с английским, немецким, французским и испанским языками)

За несколько лет масштабной апробации накоплены образцы КИМ, появился некоторый опыт, есть первые результаты и выводы относительно требований и методических материалов, необходимых для сдачи государственного экзамена [6], [7], [8], [9].

Новый учебно-методический комплект издательской группы Дрофа-Вентана «Китайский язык. Второй иностранный язык. 5-9 классы» [4], [5] дает дополнительные возможности для успешной подготовки учащихся как к сдаче ГИА в 9 классе, так и к Единому государственному экзамену.

(1) Письменная часть Государственной итоговой аттестации разработана с учетом специфики китайского языка. Рассмотрим все типы заданий с точки зрения того, как новый УМК формирует навыки и умения, необходимые для прохождения теста.

Аудирование часто представляет большую сложность для обучающихся. В материалах ГИА в зависимости от типа задания от учащихся требуется понимание основного содержания прослушанного или выборочное понимание необходимой/запрашиваемой информации в несложных аутентичных текстах. УМК последовательно, от простого к сложному, готовит к этим испытаниям. Начиная с 5 класса, в Рабочей тетради отрабатываются разнообразные типы заданий (10-15), приучающих школьников к работе с аудиоматериалом как без опоры, так и с визуальной опорой (пиньинь, картинка, русский эквивалент, иероглифическая запись).

Типы заданий в УМК:

- 1) Проверка умения записать услышанное транскрипционной записью пиньинь (вставь инициали, финали, тон, напиши диктант, отметь несуществующие слоги)
- 2) Послушай и пронумеруй рисунки в порядке услышанного (от слова к словосочетанию и предложению) – зрительная опора на рисунок
- 3) Прослушай и отметь правильный и неправильный перевод (от слова к словосочетанию и предложению) – зрительная опора на родной язык
- 4) Прослушай и отметь, соответствует запись услышанному или нет (от слова к словосочетанию и предложению) – зрительная опора на иероглифический текст
- 5) Прослушай вопросы и запиши ответы иероглифами
- 6) Прослушай текст (диалог или монолог), отметь правильные и неправильные утверждения, или вариант «не сказано».
- 7) Прослушай текст и ответь на вопросы к содержанию текста.

Чтение. Для успешной сдачи ГИА требуется научить школьников всем видам чтения. Это ознакомительное, изучающее, поисковое, просмотровое, познавательное, регулятивное чтение. Задания на экзамене требуют выборочное понимание нужной/интересующей информации, умение понимать основное содержание аутентичных текстов разных жанров.

В УМК предложены тексты различных жанров: диалоги нескольких типов, дневниковые записи, эссе, письма и записки, объявления и рекламные постеры, в 8-9 классах добавляется умение работать с нелинейным текстом (таблицы и диаграммы). В учебнике 5-6 классов основные тексты даются с подстрочником, но все упражнения только в иероглифике. В 7-9 классах весь материал дан без подстрочника. В УМК 9 класса включены дополнительные

тексты для чтения – 成语故事. Сбалансированные задания к основным и дополнительным текстам формирует читательскую культуру и информационную компетенцию, развивают исследовательские умения, умения обобщать, выделять главное, реферировать и структурировать информацию.

Среди заданий для работы с текстом есть и имитирующие ГИА:

- 1) Прочитай текст. Определи, какие утверждения соответствуют содержанию, какие не соответствуют, о чём в тексте не сказано.
- 2) Прочитай текст. Выбери верный ответ на вопрос.
- 3) Прочитай текст. Подбери к тексту наиболее подходящий заголовок.

Грамматика, лексика, иероглифика. В материалах ГИА эти разделы объединены в одну тестовую часть. Среди наиболее важных разделов, выносимых на экзамен:

- 1) Владение пиньинь. В том числе знание тоновой системы
- 2) Основы каллиграфии. Порядок черт.
- 3) Необходимый лексический запас
- 4) Порядок слов в предложении
- 5) Числительные от 1 до 10 000
- 6) Употребление счетных слов, предлогов, наречий, простых и сложных союзов
- 7) Модальные глаголы
- 8) Результативные и направительные морфемы
- 9) Типы вопросительных предложений

и т.д.

В УМК особое внимание уделяется объяснению и отработке грамматики. Объяснения максимально прозрачны, для лучшего усвоения правильного порядка слов используются таблицы и цветовое решение. Упражнения учебника и рабочей тетради полностью охватывают пройденную грамматику и лексику. Задания делятся на два уровня в зависимости от целей учителя: базовый и продвинутый. Кроме обычных заданий, используются упражнения, имитирующие задания ГИА и международного квалификационного теста на знание китайского языка. На начальном этапе обучения подключается игровой компонент: языковые игры и задачи, развивающие интерес и мотивацию к изучению китайского языка.

Письмо. ОГЭ и ЕГЭ предполагают умение составить письменное монологическое высказывание с развернутым ответом. При этом в качестве опоры предлагаются фотография (ОГЭ), первая фраза сочинения (ОГЭ), вопрос по-китайски, опорные фразы на русском языке (ОГЭ и ЕГЭ). Объем письменного ответа от 130-150 до 150-180 иероглифов в ОГЭ и ЕГЭ соответственно.

В УМК задания на письмо содержатся в основном в рабочей тетради. Уже в 5 классе предлагается написать мини-сочинение с опорой на текст, отдельные слова и фразы; кроме того, есть задания на написание письма в ответ на письмо-стимул. Постепенно объем и сложность возрастают. Наряду

с подобными заданиями в 8-9 классах в учебнике появляется специальный раздел «Пишем по-китайски», где объясняется и отрабатывается специфика составления обычных и электронных писем, записок, объявлений, заполнение миграционной карты и т.п. на китайском языке.

(2) Устная часть Государственной итоговой аттестации

В ОГЭ 2 задания:

- Задать 5 вопросов о ситуации (опора – картинка и ключевые слова по-русски)
- Описание фотографии с опорой на ключевые слова по-русски

В ЕГЭ 3 задания:

- Задать 5 вопросов о ситуации (опора – картинка и ключевые слова по-русски);
- Описать фотографию на основе плана (по-русски) и первой фразы;
- Составить небольшой связный рассказ на заданную тему (продолжительность 1 минута).

УМК активно использует коммуникативный подход к преподаванию.

Типы заданий:

- 1) Монолог с опорой (расскажи о себе, воспользуйся планом)
- 2) Диалог на пройденную тему с опорой.
- 3) Ситуативные задания с опорой («У врача», «В магазине», «Обсуждение расписания» и т.п.)
- 4) Доклад на определенную тему с использованием материала урока.
- 5) Устное сообщение о каком-либо событии (например, «Одноклассник заболел». Нужно рассказать о его самочувствии и как друзья ему помогли).
- 6) Работа с картой жилого района с опорой на вопросы. (Рассказ, как добраться из пункта А в пункт Б и т.п.).
- 7) Описание картины: либо с опорой на текст (описание другой картины), либо на план по-китайски.
- 8) Отработка умения вести диалог, дискуссию в специальном разделе 8-9 классов «Обсуждаем» (Обсуждение в группах, предложены варианты аргументации для каждой из точек зрения, ключевые выражения для ведения дискуссии).
- 9) Проектная деятельность на китайском языке (опора на тексты урока и самостоятельный поиск информации).

В связи с открывающейся в 2019 г. возможностью для школьников, изучающих китайский язык, официально, а не в тестовом режиме, сдать ГИА, наблюдаются две тенденции. С одной стороны, повышается мотивация к изучению этого восточного языка в средней школе, с другой стороны, ещё более остро встаёт вопрос о методическом обеспечении учителей китайского языка, о необходимости внедрения в учебный процесс материалов, способных подготовить учащихся к столь сложным испытаниям.

УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык. 5-9 классы» издательской группы Дрофа-Вентана в полной мере решает поставленные задачи. УМК создан специально для российских школьников, в соответствии с российским стандартом и требованиями ФГОС. Его предметное содержание и методика подачи материала национально ориентированы. Одна из целей авторов – подготовить обучающихся к ОГЭ по китайскому языку, заложить прочную основу для сдачи ЕГЭ. УМК также скоординирован с международной системой экзаменов на знание китайского языка (лексический материал подбирался, с одной стороны, исходя из требований к предметному содержанию ФГОС, с другой стороны, с учетом лексического минимума YCT-4 и HSK-3). Гарантирует сдачу YCT-4 и HSK-3 после 9 класса.

1. В 10 регионах России пройдет апробация ГИА по китайскому языку Информационное агентство REGNUM/ [Электронный ресурс]. URL: // <https://regnum.ru/news/2341425.html> (дата обращения 14.03.2018)
2. Рособорнадзор готов ввести ЕГЭ по китайскому языку в 2019 году. / Информационное агентство RNS/ [Электронный ресурс]. URL: // <https://rns.online/economy/Rosobornazdor-gotov-vnedrit-EGE-po-kitaiskomu-yaziku-v-2019-godu-2018-03-14/>(дата обращения: 14.03.2018)
3. Рособорнадзор готов включить китайский язык в перечень ЕГЭ. ТАСС Информационное агентство России / [Электронный ресурс]. URL: // <http://tass.ru/obschestvo/5028596>(дата обращения: 15.03.2018)
4. Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Ли Тао. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Учебник. - М.: Изд. Центр Вентана-Граф, 2016, ISBN: 978-5-360-07109-9. 11 п.л., 176 стр.
5. Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Холкина Л.С., Ли Тао. Китайский язык. Второй иностранный язык. 5 класс. Рабочая тетрадь с контрольными работами и аудиоприложением. - М.: Изд. Центр Вентана-Граф, 2017, 7 п.л., 112 стр. ISBN: 978-5-360-08570-6
6. Единый государственный экзамен по китайскому языку. Демонстрационный вариант. ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ./ [Электронный ресурс]. URL: // http://www.fipi.ru/sites/default/files/document/2016/chinese/ege_demo_pismennaya_chast.pdf(дата обращения: 19.03.2018)
7. Единый государственный экзамен по китайскому языку. Демонстрационный вариант. УСТНАЯ ЧАСТЬ / [Электронный ресурс]. URL: // http://www.fipi.ru/sites/default/files/document/2016/chinese/ege_ustnaya_chast-demo.pdf(дата обращения: 19.03.2018)
8. Основной государственный экзамен по китайскому языку. Демонстрационный вариант. ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ./ [Электронный ресурс]. URL: // http://www.fipi.ru/sites/default/files/chinese/oge_demo_pismennaya_chast_2017.pdf(дата обращения: 19.03.2018)
9. Основной государственный экзамен по китайскому языку. Демонстрационный вариант. УСТНАЯ ЧАСТЬ / [Электронный ресурс]. URL: // http://www.fipi.ru/sites/default/files/chinese/oge_ustnaya_chast-demo_2017.pdf(дата обращения: 19.03.2018)